

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Electrical installations in ships –

Part 354: Single- and three-core power cables with extruded solid insulation for rated voltages 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV)

Installations électriques à bord des navires –

Partie 354: Câbles d'énergie unipolaires et tripolaires à isolement massif extrudé pour des tensions assignées allant de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) jusqu'à 30 kV ($U_m = 36$ kV)

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

Q

ICS 29.060.20; 47.020.60

ISBN 978-2-8322-1838-9

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

CONTENTS

FOREWORD	4
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	7
4 General requirements	7
4.1 Rated voltage	7
4.2 Markings	7
4.2.1 Indication of origin and voltage identification	7
4.2.2 Continuity of marking	8
4.2.3 Core identification for three-cores	8
5 Constructional requirements	8
5.1 General cable description	8
5.1.1 Overview	8
5.1.2 Armoured single-sheathed cable with outer sheath only	8
5.1.3 Armoured double-sheathed cable with inner and outer sheath	8
5.1.4 Armoured single-sheathed cable with inner sheath only	9
5.1.5 Unarmoured single-sheathed cable	9
5.2 Conductors	9
5.3 Insulation	9
5.3.1 Material	9
5.3.2 Application	9
5.3.3 Thickness of insulation	10
5.4 Screening of cores	10
5.4.1 General	10
5.4.2 Conductor screening	10
5.4.3 Insulation screening	10
5.5 Metallic screen	11
5.5.1 Construction	11
5.5.2 Requirements	11
5.6 Assembly of three-core cables, inner coverings and fillers	11
5.7 Inner covering	11
5.7.1 General	11
5.7.2 Thickness of inner covering	11
5.8 Inner sheath	12
5.8.1 Material	12
5.8.2 Application	12
5.8.3 Thickness of inner sheath	12
5.9 Braid armour	12
5.9.1 General	12
5.9.2 Braid wire armour	12
5.9.3 Braid wire diameter	13
5.10 Outer sheath	13
5.10.1 Material	13
5.10.2 Application	13
5.10.3 Thickness of outer sheath	13
5.10.4 Colour of outer sheath	13

6 Tests – Methods and requirements	13
Annex A (informative) Electrical tests after installation	17
Table 1 – Insulation thickness	10
Table 2 – Thickness of inner covering	11
Table 3 – Tests applicable to all cables (<i>1 of 2</i>)	14
Table 4 – Additional tests for halogen-free cables	15
Table 5 – Additional test for low smoke cables	16
Table 6 – Additional tests when required	16

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ELECTRICAL INSTALLATIONS IN SHIPS –**Part 354: Single- and three-core power cables
with extruded solid insulation for rated voltages 6 kV
($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV)**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60092-354 has been prepared by subcommittee 18A: Electric cables for ships and mobile and fixed offshore units, of IEC technical committee 18: Electrical installations of ships and of mobile and fixed offshore units.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 2003. This edition constitutes a technical revision with respect to the previous edition.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) Modification of construction requirements in line with IEC 60092-350. There has been some redistribution of test methods between IEC 60092-350 and this new standard to remove all tests carried out on complete cables.

- b) Requirements for enhanced cold properties, oil resistance and resistance to drilling fluids have been aligned to IEC 60092-350.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
18A/377/FDIS	18A/380/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The list of all the parts of the IEC 60092 series, under the general title *Electrical installations in ships*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

ELECTRICAL INSTALLATIONS IN SHIPS –

Part 354: Single- and three-core power cables with extruded solid insulation for rated voltages 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV)

1 Scope

This part of IEC 60092 is applicable to shipboard and offshore power cables with extruded solid insulation, conductor and core screening, having a voltage rating of one of the following: 3,6/6 (7,2) kV, 6/10 (12) kV, 8,7/15 (17,5) kV, 12/20 (24) kV, 18/30 (36) kV.

NOTE 1 Subclause 4.1 gives more details.

The cables are intended for fixed installations.

The various types of power cables are given in 5.1. The constructional requirements and test methods are aligned with those indicated in IEC 60092-350, unless otherwise specified in this standard.

The object of this standard is:

- to standardize cables whose safety and reliability are ensured when they are installed in accordance with the requirements of IEC 60092-352 or IEC 61892-4;
- to lay down standard manufacturing requirements and characteristics of such cables directly or indirectly bearing on safety;
- to specify test methods for checking conformity with those requirements.

NOTE 2 Only radial field cables are covered.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60038, *IEC standard voltages*

IEC 60092-350:2014, *Electrical installations in ships – Part 350: General construction and test methods of power, control and instrumentation cables for shipboard and offshore applications*

IEC 60092-360, *Electrical installations in ships – Part 360: Insulating and sheathing materials for shipboard and offshore units, power, control, instrumentation and telecommunication cables*

IEC 60228, *Conductors of insulated cables*

IEC 60332-1-2, *Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions – Part 1-2: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable – Procedure for 1 kW pre-mixed flame*

IEC 60332-3-22, *Tests on electric cables under fire conditions – Part 3-22: Test for vertical flame spread of vertically-mounted bunched wires or cables – Category A*

IEC 60684-2, *Flexible insulating sleeving – Part 2: Methods of test*

IEC 60754-1, *Test on gases evolved during combustion of materials from cables – Part 1: Determination of the halogen acid gas content*

IEC 60754-2, *Test on gases evolved during combustion of materials from cables – Part 2: Determination of acidity (by pH measurement) and conductivity*

IEC 60885-2, *Electrical test methods for electric cables – Part 2: Partial discharge tests*

IEC 61034-1, *Measurement of smoke density of cables burning under defined conditions – Part 1: Test apparatus*

IEC 61034-2, *Measurement of smoke density of cables burning under defined conditions – Part 2: Test procedure and requirements*

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	20
1 Domaine d'application.....	22
2 Références normatives	22
3 Termes et définitions	23
4 Exigences générales.....	23
4.1 Tension assignée	23
4.2 Marquage	24
4.2.1 Marque d'origine et indication de tension	24
4.2.2 Continuité du marquage	24
4.2.3 Repérage des conducteurs pour les câbles tripolaires.....	24
5 Exigences de construction	24
5.1 Description générale des câbles	24
5.1.1 Vue d'ensemble	24
5.1.2 Câble armé à une seule gaine, extérieure uniquement	24
5.1.3 Câble armé à deux gaines, intérieure et extérieure	24
5.1.4 Câble armé à une seule gaine, intérieure uniquement	25
5.1.5 Câble non armé à une seule gaine	25
5.2 Âmes conductrices	25
5.3 Isolation.....	26
5.3.1 Matériau	26
5.3.2 Application.....	26
5.3.3 Épaisseur de l'isolant	26
5.4 Blindage des conducteurs	26
5.4.1 Généralités	26
5.4.2 Écran sur âme conductrice	26
5.4.3 Écran sur enveloppe isolante	27
5.5 Écran métallique	27
5.5.1 Construction	27
5.5.2 Exigences.....	27
5.6 Assemblage des câbles tripolaires, revêtements intérieurs et bourrages.....	27
5.7 Revêtement intérieur	27
5.7.1 Généralités	27
5.7.2 Épaisseur du revêtement intérieur	27
5.8 Gaine intérieure	28
5.8.1 Matériau	28
5.8.2 Application.....	28
5.8.3 Épaisseur de la gaine intérieure	28
5.9 Armure tressée	28
5.9.1 Généralités	28
5.9.2 Armure du fil de la tresse	29
5.9.3 Diamètre du fil de la tresse.....	29
5.10 Gaine extérieure	29
5.10.1 Matériau	29
5.10.2 Application.....	29
5.10.3 Épaisseur de la gaine extérieure	29
5.10.4 Couleur de la gaine extérieure.....	30
6 Essais – Méthodes et exigences	30

Annexe A (informative) Essais électriques après installation	33
Tableau 1 – Épaisseur de l'isolant.....	26
Tableau 2 – Épaisseur du revêtement intérieur	28
Tableau 3 – Essais applicables à tous les câbles (<i>1 de 2</i>).....	30
Tableau 4 – Essais supplémentaires pour les câbles sans halogène	32
Tableau 5 – Essai supplémentaire pour les câbles à faible émission de fumée	32
Tableau 6 – Essais supplémentaires lorsqu'ils sont exigés.....	32

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES À BORD DES NAVIRES –

Partie 354: Câbles d'énergie unipolaires et tripolaires à isolement massif extrudé pour des tensions assignées allant de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) jusqu'à 30 kV ($U_m = 36$ kV)

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de brevet. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale IEC 60092-354 a été établie par le sous-comité 18A: Câbles électriques pour navires et unités mobiles et fixes en mer, du comité d'études 18 de l'IEC: Installations électriques des navires et des unités mobiles et fixes en mer.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition parue en 2003. Cette édition constitue une révision technique.

Cette édition inclut les modifications techniques majeures suivantes par rapport à l'édition précédente:

- a) Modification des exigences en matière de construction en ligne avec l'IEC 60092-350. Il y a eu une redistribution des méthodes d'essai entre l'IEC 60092-350 et cette nouvelle norme pour supprimer tous les tests effectués sur les câbles complets.
- b) Les exigences pour les propriétés améliorées à froid, la résistance à l'huile, et la résistance aux fluides de forage ont été alignées sur l'IEC 60092-350

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
18A/377/FDIS	18A/380/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/IEC, Partie 2.

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60092, publiées sous le titre général *Installations électriques à bord des navires*, peut être consultée sur le site web de l'IEC.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES À BORD DES NAVIRES –

Partie 354: Câbles d'énergie unipolaires et tripolaires à isolement massif extrudé pour des tensions assignées allant de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) jusqu'à 30 kV ($U_m = 36$ kV)

1 Domaine d'application

La présente partie de l'IEC 60092 est applicable aux câbles d'énergie pour installations à bord des navires et en mer à isolement massif extrudé, avec blindage des âmes conductrices et des conducteurs, et dont la tension assignée est l'une des tensions suivantes: 3,6/6 (7,2) kV, 6/10 (12) kV, 8,7/15 (17,5) kV, 12/20 (24) kV, 18/30 (36) kV.

NOTE 1 Le paragraphe 4.1 fournit plus de détails.

Les câbles sont destinés à des installations fixes.

Les différents types de câbles d'énergie sont indiqués en 5.1. Les exigences de fabrication et les méthodes d'essai sont alignées avec celles qui sont indiquées dans l'IEC 60092-350 sauf spécification contraire dans la présente norme.

L'objet de la présente norme est:

- de normaliser des câbles qui soient sûrs et fiables lorsqu'ils sont installés conformément aux exigences de l'IEC 60092-352 ou de l'IEC 61892-4;
- d'établir les caractéristiques pour de tels câbles et les exigences normalisées relatives à leur fabrication se référant directement ou indirectement à la sécurité;
- de préciser les méthodes d'essai pour vérifier la conformité à ces exigences.

NOTE 2 Seuls les câbles à champ radial sont couverts.

2 Références normatives

Les documents suivants sont cités en référence de manière normative, en intégralité ou en partie, dans le présent document et sont indispensables pour son application. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

IEC 60038, *Tensions nominales de la CEI*

IEC 60092-350:2014, *Electrical installations in ships – Part 350: General construction and test methods of power, control and instrumentation cables for shipboard and offshore applications* (disponible en anglais seulement)

IEC 60092-360, *Installations électrique à bord des navires – Partie 360: Matériaux d'isolation et de gainage des câbles d'alimentation, de commande, d'instrumentation et de télécommunication installés à bord des navires et des unités en mer*

IEC 60228, *Âmes des câbles isolés*

IEC 60332-1-2, *Essais des câbles électriques et à fibres optiques soumis au feu – Partie 1-2: Essai de propagation verticale de la flamme sur conducteur ou câble isolé – Procédure pour flamme à prémélange de 1 kW*

IEC 60332-3-22, *Essais des câbles électriques et à fibres optiques soumis au feu – Partie 3-22: Essai de propagation verticale de la flamme des fils ou câbles en nappes en position verticale – Catégorie A*

IEC 60684-2, *Gaines isolantes souples – Partie 2: Méthodes d'essai*

IEC 60754-1, *Essai sur les gaz émis lors de la combustion des matériaux des câbles – Partie 1: Détermination de la quantité de gaz acide halogéné*

IEC 60754-2, *Essai sur les gaz émis lors de la combustion des matériaux prélevés sur câbles – Partie 2: Détermination de la conductivité et de l'acidité (par mesure du pH)*

IEC 60885-2, *Méthodes d'essais électriques pour les câbles électriques – Partie 2: Essais de décharges partielles*

IEC 61034-1, *Mesure de la densité de fumées dégagées par des câbles brûlant dans des conditions définies – Partie 1: Appareillage d'essai*

IEC 61034-2, *Mesure de la densité de fumées dégagées par des câbles brûlant dans des conditions définies – Partie 2: Procédure d'essai et exigences*